

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—————
Compte rendu intégral

—————
Integraal verslag

—————
**Séance plénière du
VENDREDI 4 DÉCEMBRE 2015**

—————
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 4 DECEMBER 2015**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	4	VERONTSCHULDIGD	4
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	4	MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	4
DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES	4	BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN	4
COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE DE BELGIQUE	5	RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO- ETHIEK VAN BELGIË	5
Rapport général d'activités des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2014		Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2014	
ORDRE DES TRAVAUX	5	REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	5
PROPOSITION D'ORDONNANCE	15	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	15
Prise en considération		Inoverwegingneming	
DÉTAIL DU VOTE NOMINATIF	17	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMING	17

**PRÉSIDENTE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.**

- La séance est ouverte à 12h12.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 4 décembre 2015.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- Mme Corinne De Permentier ;
- M. Paul Delva ;
- Mme Fatoumata Sidibé ;
- Mme Barbara Trachte, à Paris dans le cadre de la COP21 ;
- Mme Evelyne Huytebroeck, à Paris dans le cadre de la COP21 ;
- M. René Coppens.

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Plusieurs arrêtés ministériels ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège

- De vergadering wordt geopend om 12.12 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 4 december 2015 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;
- mevrouw Mahinur Ozdemir;
- mevrouw Corinne De Permentier;
- de heer Paul Delva;
- mevrouw Fatoumata Sidibé;
- mevrouw Barbara Trachte, in Parijs in het kader van de COP21;
- mevrouw Evelyne Huytebroeck, in Parijs in het kader van de COP21;
- de heer René Coppens.

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan

réuni.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE DE BELGIQUE

Rapport général d'activités des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2014

M. le président.- Par lettre du 17 novembre 2015, le président du Comité consultatif de bioéthique de Belgique transmet, en application de l'article 17 de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'État, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, le rapport général d'activités des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2014.

- Renvoi à la Commission de la santé.

ORDRE DES TRAVAUX

M. le président.- Je suis saisi d'une demande de modification de l'ordre du jour en vue d'inscrire à l'ordre du jour de notre séance plénière la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. André du Bus de Warnaffe, Fouad Ahidar, Bea Diallo, Mme Carla Dejonghe, M. Michel Colson et Mme Brigitte Grouwels visant à modifier certaines dispositions relatives à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (n° B-42/1 – 2015/2016).

Cette demande est introduite conformément à l'article 49.5 du règlement et est appuyée par six membres.

de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO- ETHIEK VAN BELGIË

Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2014

De voorzitter.- Bij brief van 17 november 2015 zendt de voorzitter van het Belgisch Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, in toepassing van artikel 17 van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een raadgevend comité voor bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2014.

- Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

De voorzitter.- Ik heb een voorstel gekregen tot wijziging van de agenda met het oog op de inschrijving op de agenda van de plenaire vergadering van de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren André du Bus de Warnaffe, Fouad Ahidar, Bea Diallo, mevrouw Carla Dejonghe, de heer Michel Colson en mevrouw Brigitte Grouwels houdende wijziging van een aantal bepalingen betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (nr. B-42/1 - 2015/2016).

Dit verzoek wordt ingediend overeenkomstig artikel 49.5 van het reglement en door zes leden gesteund.

Pas d'observation ?

La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Les éléments qui nous amènent à déposer cette proposition d'ordonnance sont liés à la sixième réforme de l'État, laquelle a transféré une série de compétences aux Communautés, en particulier ce qui relève de la détermination des mesures à prendre à l'égard des jeunes ayant commis un fait qualifié d'infraction.

Le problème réside en ceci que si les Communautés sont compétentes pour fixer lesdites mesures, ce sont donc la Communauté française et la Communauté flamande qui sont compétentes pour en garantir l'exécution.

Tout cela s'inscrit dans le cadre de la loi de 1965 relative à la protection de la jeunesse, modifiée par la loi de 2006. Or, les dispositions de ladite loi de 2006 ont tardé à être traduites de manière effective, tant par la Communauté flamande que par la Communauté française. Une des dernières dates d'entrée en vigueur était le 1er janvier 2016. Mais il apparaît que la Communauté française n'est pas en mesure de garantir le caractère effectif d'une l'entrée en vigueur à partir de 2016. Elle prend d'ailleurs un décret visant à reporter cette entrée en vigueur à 2018.

Les Communautés étant désormais compétentes pour déterminer cette date, nous sommes également tenus de respecter la date de 2018. L'objet principal de la présente ordonnance vise donc à reporter les mesures dont question à 2018.

Un deuxième élément est lié à un arrêt de la Cour constitutionnelle et stipule, en 2012, qu'un des articles de la loi de 1965 viole la Constitution, en ceci que les jeunes entre 16 et 17 ans ne bénéficient pas de l'intégralité des mesures protectionnelles. Il convient de modifier cette loi rapidement. Cette modification est également reprise dans la proposition d'ordonnance.

L'ordonnance a donc deux objectifs : une modification directe de la loi de 1965 et le report en 2018 d'une série de dispositions liées à l'exécution de ces missions par les deux Communautés, flamande et française.

Geen bezwaar?

De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans).- *Een reden voor dit voorstel van ordonnantie is de zesde staatshervorming, waardoor een reeks bevoegdheden werden overgeheveld naar de gemeenschappen, meer bepaald voor wat het vaststellen van de maatregelen betreft wanneer jongeren een misdrijf begaan. De Franse en de Vlaamse Gemeenschap moeten in dat geval de maatregelen uitvoeren.*

Dit alles past in het kader van de wet van 1965 betreffende de jeugdbescherming, gewijzigd door de wet van 2006. De bepalingen van die wet werden echter nog niet omgezet en een van de laatste data van inwerkingtreding kan niet worden gegarandeerd. Daarom wordt voorgesteld om de inwerkingtreding van 2016 uit te stellen naar 2018.

De gemeenschappen zijn bevoegd voor het vaststellen van die datum, maar ook wij moeten deze respecteren. Het hoofddoel is dus: het uitstellen van de maatregelen tot 2018.

Een tweede reden is een arrest van het Grondwettelijk Hof uit 2012 dat bepaalt dat een van de artikelen van de wet van 1965 strijdig is met de Grondwet, in die zin dat jongeren tussen zestien en zeventien jaar niet alle beschermende maatregelen genieten. Die wet moet snel worden gewijzigd en die wijziging staat ook in het voorstel van ordonnantie.

De ordonnantie heeft dus twee doelstellingen: een rechtstreekse wijziging van de wet van 1965 en het uitstel tot 2018 van een reeks bepalingen die verbonden zijn aan de uitvoering door beide gemeenschappen.

M. le président.- Cette demande de modification de l'ordre du jour a évidemment été introduite conformément à notre règlement.

La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- Ne nous leurrions pas : c'est bien un projet d'ordonnance qui nous est soumis aujourd'hui, soit un texte gouvernemental déposé fissa fissa par des députés dans le but de gagner du temps après avoir compris l'ampleur du retard.

Je souhaite le souligner, car c'est la réalité.

(Rumeurs)

Je doute que M. André du Bus de Warnaffe ait découvert ce texte aujourd'hui. Cet arrêt de la Cour constitutionnelle date de 2012, les textes de la sixième réforme de l'État ont été pris quant à eux en 2014. Le temps pour procéder à un travail normal sous cette législature à propos d'un projet d'ordonnance me semblait donc suffisant. Soit. On fait donc passer aujourd'hui une prise en considération d'une fausse "proposition d'ordonnance".

Comment vont s'organiser les débats dans ce contexte ? Si je comprends bien la manœuvre et cette manière de fonctionner, votre idée est de faire voter ce texte dans quinze jours. Il conviendrait donc d'organiser dans les deux semaines à venir le travail en commission ainsi que l'analyse du texte, le tout au pas de charge.

Même si nous n'avons pas de prime abord, en première lecture, d'opposition sur le texte, ce dernier s'avère très technique. Nous n'aurons pas l'avis du Conseil d'État pour nous éclairer et pour estimer si le texte qui nous est soumis est juridiquement valide. Or, ce texte est extrêmement juridique. Il fait appel à des liens entre les entités, à des référentiels de compétences et à un arrêt de la Cour constitutionnelle.

Vu ces conditions de travail un peu "olé olé", avez-vous bien l'intention de faire voter ce texte dans quinze jours ou pourrions-nous y travailler plus normalement, tout d'abord en commission et puis en séance plénière ?

De voorzitter.- Deze vraag van wijziging van de agenda werd ingediend in overeenstemming met het reglement.

De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *We moeten ons niet laten misleiden. Dit is wel degelijk een ontwerp van ordonnantie dat nog snel wordt ingediend om tijd te winnen.*

(Rumoer)

Het besluit van het Grondwettelijk Hof dateert van 2012 en de teksten in verband met de zesde staats hervorming van 2014. U hebt tijdens deze regeerperiode voldoende tijd gehad om een ontwerp van ordonnantie in te dienen.

Hoe kunnen we in deze omstandigheden een debat organiseren? Als ik het goed begrijp, wilt u dat we over twee weken over uw tekst stemmen. Dat betekent dat de commissieleden de tekst in die twee weken tijd moeten behandelen en analyseren.

Op het eerste gezicht hebben wij geen bezwaar tegen de tekst, maar hij is zeer technisch. We hebben geen advies van de Raad van State waaruit we meer duidelijkheid kunnen putten, ook niet over de juridische geldigheid van de tekst die voorligt, terwijl het om een zeer juridische tekst gaat, die verwijst naar banden tussen overheden, bevoegdheden en een arrest van het Grondwettelijk Hof.

Is het echt uw bedoeling dat we binnen twee weken over deze tekst stemmen, of kunnen we in de commissie en vervolgens in de plenaire vergadering een normalere werkwijze volgen?

M. le président. - La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR). - La manœuvre utilisée devient gênante. En juillet déjà - vous aviez eu l'élégance de nous donner raison à l'époque -, une résolution avait été déposée le matin même sur le survol de Bruxelles, pour être immédiatement prise en considération. J'y vois deux poids, deux mesures.

Il fut une époque où 54 propositions émanant de l'opposition étaient en souffrance. Je constate qu'en l'espèce, on essaie de faire passer un texte en quelques jours, au forceps. Cette méthode ne me semble pas satisfaisante sur le plan démocratique.

(poursuivant en néerlandais)

Ce n'est pas une manière de faire.

M. le président. - La parole est à M. De Decker.

M. Armand De Decker (MR). - Nos collègues du groupe Ecolo ont bien compris l'intérêt de transformer un projet d'ordonnance en proposition. On tente ainsi, évidemment, d'échapper à la consultation du Conseil d'État qui, dans ce cas d'espèce, se justifie pourtant pleinement.

Je vous rappelle, M. le président, que vous avez le pouvoir discrétionnaire de consulter le Conseil d'État. Et je vous recommande de le faire, car cela me paraît totalement justifié.

M. le président. - La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).* - *Je me joins à mes collègues de l'opposition parce que la protection de la jeunesse exige un débat en profondeur. Si l'on prend le temps d'en débattre en commission, la N-VA pourra apporter sa collaboration.*

M. le président. - La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). - Je précise que cette proposition d'ordonnance est aussi liée à des décisions prises, entre autres, en Communauté française. Celle-ci prend un décret

De voorzitter. - De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).* - *Ooit waren er tegelijkertijd 54 voorstellen van de oppositie die nog niet behandeld waren. Maar deze tekst moet er blijkbaar koste wat kost door. Dat lijkt me niet erg democratisch.*

(verder in het Nederlands)

Dat is geen manier van doen.

De voorzitter. - De heer De Decker heeft het woord.

De heer Armand De Decker (MR) *(in het Frans).* - *Onze Ecolo-collega's hebben begrepen waarom het ontwerp van ordonnantie moest worden omgezet in een voorstel. Op deze manier probeert men het advies van de Raad van State te omzeilen, dat we in dit geval nochtans zouden moeten inwinnen.*

Mijnheer de voorzitter, u hebt de discretionaire bevoegdheid om de Raad van State te raadplegen en ik raad u aan om dat te doen.

De voorzitter. - Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA). - Ik sluit me aan bij mijn collega's van de oppositie, omdat het jeugdbeschermingsrecht een diepgaand debat vergt. Als de kwestie met het oog daarop naar de commissie gaat, kan de N-VA haar medewerking verlenen, maar wij willen niet dat dit op een drafje afgehandeld wordt.

De voorzitter. - De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) *(in het Frans).* - *Dit voorstel van ordonnantie hangt onder meer samen met beslissingen die binnen de Franse Gemeenschap werden genomen. Ze neemt*

similaire, qui bénéficie d'un avis du Conseil d'État.

(Rumeurs)

M. Alain Maron (Ecolo).- Mais il s'agit d'un décret déposé sur la base d'un projet au niveau de la Communauté française. En outre, la situation institutionnelle de la Communauté française n'a strictement rien à voir avec celle de la Commission communautaire commune (Cocom), vous le savez pertinemment bien.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Sur le fond et les modifications de la loi de 1965, l'avis du Conseil d'État a été requis et il vaut pour toutes les entités fédérées.

M. Alain Maron (Ecolo).- Le Conseil d'État a-t-il rendu cet avis ?

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- La Communauté française peut vous le communiquer. Il porte le n° 213.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. Alain Maron (Ecolo).- Par ailleurs, ce que vous nous dites, M. du Bus de Warnaffe, indique encore plus qu'il y avait lieu de passer ici même par un travail parlementaire normal. L'assemblée régionale bruxelloise n'est pas le valet de la Communauté française, ni d'aucune autre Communauté. Elle est une entité essentielle, à pied d'égalité avec les autres.

(Rumeurs)

Nous aurions pu travailler ici de manière normale, concertée, et les cabinets compétents auraient pu déposer un texte dans les formes au lieu de nous imposer ce faux texte parlementaire - puisque ce n'est pas vous qui l'avez rédigé, mais les cabinets, et que vous déposez un texte de proposition qui n'est pas réellement le vôtre, mais s'avère un texte ministériel - et de nous faire travailler sans avis du Conseil d'État, alors que celui-ci aurait pu rendre un avis très rapidement, dans la mesure où il a déjà jugé la matière au niveau de la Communauté

een gelijkaardig decreet aan, waarvoor ze over een advies van de Raad van State beschikt.

(Rumoer)

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *Het gaat om een decreet dat werd ingediend op basis van een ontwerp van de Franse Gemeenschap. Bovendien staat de institutionele situatie van de Franse Gemeenschap volledig los van die van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC). Dat weet u maar al te goed.*

(Applaus bij de oppositie)

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) *(in het Frans).*- *De Raad van State gaf een advies over de inhoud en de wijzigingen van de wet van 1965. Dat advies geldt voor alle deelstaten.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *Heeft de Raad van State daarover een advies verstrekt?*

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) *(in het Frans).*- *De Franse Gemeenschap kan het u bezorgen. Het gaat om advies nr. 213.*

(Applaus bij de meerderheid)

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *Dat is een reden te meer om de parlementaire procedure te volgen. Het Brussels parlement is geen slippendrager van de gemeenschappen. Ze staan op gelijke voet.*

(Rumoer)

We hadden op een normale manier en in overleg kunnen werken. De bevoegde kabinetten hadden een tekst volgens de vereiste vorm kunnen indienen, in plaats van deze schijntekst, die niet door u maar door de kabinetten is opgesteld, waardoor we zonder het advies van de Raad van State moeten werken. Dat advies hadden we nochtans zeer snel kunnen krijgen, aangezien de Raad van State de materie al voor de Franse Gemeenschap heeft bestudeerd.

Mijnheer de voorzitter, ik verzoek u officieel om met hoogdringendheid het advies van de Raad van State te vragen. U doet dat wanneer de oppositie

française.

M. le président, je vous demande officiellement de requérir l'avis du Conseil d'État en extrême urgence. Il pourra le rendre très facilement. Que je sache, vous usez de cette prérogative pour les textes déposés par l'opposition sans même lui demander son opinion à ce sujet. Faites-le donc ici aussi ! Je ne vois pas quel serait le problème. Nous devrions tout de même pouvoir travailler normalement en commission sur ce texte très juridique et très compliqué.

M. le président.- Je vous rappelle que nous sommes en train de prendre - ou non - un texte en considération. La qualité des débats est une autre question.

La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- Si la Communauté française a demandé l'avis du Conseil d'État, j'estime que la moindre des choses serait que vous fassiez la même chose, en urgence, pour la Cocom, ne fût-ce que par respect pour nos amis flamands siégeant dans cette assemblée, qui ont le droit de disposer d'un tel avis rédigé dans leur langue.

Au demeurant, nous avons bien compris la manœuvre consistant à postposer à 2018 une entrée en vigueur fixée au 1er janvier 2016. Il paraît clair que vous entendez prendre ce texte en considération aujourd'hui, afin qu'il soit voté avant la fin de l'année et que son report puisse ainsi être avalisé.

La prise en charge de mineurs ayant commis des faits qualifiés d'infractions et la réparation des dommages ne sont pourtant pas des matières à prendre à la légère.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- Comme d'autres parlementaires de la Communauté française, j'ai été attentif à l'avant-projet de décret qui existe effectivement en Communauté française. Sauf erreur de ma part, cet avant-projet a été déposé pour analyse au Conseil de la jeunesse. À ma

teksten indient zonder haar zelfs om haar mening te vragen. U kunt het in dit geval dus ook doen. Ik zie niet in hoe dat een probleem zou kunnen opleveren. We moeten deze zeer juridische, complexe tekst op een normale manier in de commissie kunnen behandelen.

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat we nu beslissen een tekst al dan niet in overweging te nemen. De kwaliteit van de debatten heeft daar niets mee te maken.

Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).*- *De Franse Gemeenschap heeft het advies van de Raad van State gevraagd. Ik vind dat u dat ook dringend voor de GGC moet doen, al was het maar uit respect voor de Vlaamse collega's die recht hebben op een advies in hun eigen taal.*

We hebben wel begrepen dat het de bedoeling is om de vankrachtwording uit te stellen tot 2018. Het is duidelijk dat u de tekst vandaag in overweging wilt laten nemen, zodat er voor het einde van het jaar over gestemd wordt en het uitstel niet te veel stof doet opwaaien.

We mogen niet lichtvaardig doen over de tenlasteneming van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

(Applaus bij de oppositie)

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Zoals andere parlamentsleden van de Franse Gemeenschap heb ik het voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap nauwlettend bestudeerd. Tenzij ik me vergis, is het voorontwerp voor onderzoek naar de Conseil de*

connaissance, l'avis du Conseil d'État n'a pas, à ce jour, été encore rendu. Pour notre part en tout cas, nous ne l'avons pas reçu.

(Rumeurs)

Je puis en tout cas vous confirmer que, pour avoir lu assez attentivement l'avant-projet qui a servi de source d'inspiration pour le texte dont il est question aujourd'hui, se posent à nous des questions assez fondamentales en termes de dessaisissement du magistrat de la jeunesse, de conditions de placement en institution publique de protection de la jeunesse (IPPJ) fermée ou non, etc. On modifie fondamentalement l'existant.

Il est vrai qu'il ne s'agit ici que d'une simple prise en considération, mais, démocratiquement, nous avons le droit - même à Bruxelles en Cocom - de prendre le temps d'examiner la question à l'aise, a fortiori compte tenu des difficultés que nous rencontrons en termes d'occupation d'IPPJ par les Bruxellois. Vous savez bien que ce problème touche particulièrement Bruxelles.

J'insiste donc, au nom de l'ensemble de mon groupe et sans doute de l'ensemble de l'opposition, pour que le président de cette assemblée fasse usage de ses prérogatives en prenant contact avec le Conseil d'État et en lui demandant son avis éclairé sur le présent texte et non sur celui émanant d'un autre parlement.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

M. le président.- Je vous invite à voter la prise en considération de la proposition, si possible par assentiment, car elle constituera la première étape d'un processus de travail qui devra être précisé.

Je suis moi-même saisi de cette demande de prise en considération dans l'urgence sans avoir de connaissance exacte du dossier. Par exemple, j'ignore si un avis du Conseil d'État a été rendu, si le texte a été transmis aux parlementaires de la Fédération Wallonie-Bruxelles, et sous quelle forme.

Je vous invite à prendre la proposition en considération, faute de quoi nous nous mettrions en porte-à-faux face à l'inapplicabilité de mesures prises par la Fédération Wallonie-Bruxelles. Mais

la jeunesse gestuurd. Voor zover ik weet, heeft de Raad van State nog geen advies gegeven. De MR heeft het in elk geval nog niet ontvangen.

(Rumoer)

Ik kan in ieder geval bevestigen dat het voorontwerp, dat de inspiratiebron vormde voor deze tekst, een aantal fundamentele vragen opwerpt in verband met de onttrekking aan de jeugdrechter, de voorwaarden voor de plaatsing in een open of gesloten jeugdinstituut enzovoort. Er worden fundamentele wijzigingen doorgevoerd.

We nemen de tekst nu inderdaad gewoon in overweging, maar vanuit democratisch oogpunt hebben we het recht om de tijd te nemen om hem te bestuderen, vooral gezien de bezettingsmoeilijkheden van de jeugdinstituten in Brussel.

Ik dring er dus in naam van mijn fractie en wellicht van de hele oppositie bij de voorzitter op aan dat hij de Raad van State om advies vraagt over de voorliggende tekst.

(Applaus bij de oppositie)

De voorzitter.- Ik nodig u uit om te stemmen over de inoverwegingneming van het voorstel en ze bij voorkeur goed te keuren, omdat dit de eerste stap is van een nog te preciseren werkwijze.

De inoverwegingneming werd bij hoogdringendheid aangevraagd. Bijgevolg ben ik ook niet op de hoogte van het dossier en weet ik bijvoorbeeld niet of de Raad van State een advies heeft uitgebracht en of de tekst werd bezorgd aan de parlementsleden van de Federatie Wallonië-Brussel.

Als we de inoverwegingneming niet goedkeuren, dan worden de maatregelen van de Federatie Wallonië-Brussel niet toepasbaar.

cela ne préjuge pas de la qualité à réserver au traitement de ce texte.

Quoi qu'il en soit, il importe de savoir si le Conseil d'État a rendu un avis en l'espèce, même si un tel avis ne précise pas nécessairement tous les impacts éventuels de l'avant-projet sur la Commission communautaire commune.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Si nous le prenons en considération, adresserez-vous ou non une demande d'avis au Conseil d'État en extrême urgence ?

M. le président.- En tout cas, je demanderai d'abord s'il existe un avis du Conseil d'État pour le projet.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Mais qu'il y en ait un ou non ne change rien pour nous.

M. le président.- Je pense vous avoir dit que l'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet de la Fédération Wallonie-Bruxelles ne garantit pas la sécurité juridique du texte que nous pouvons être amenés à voter à la Cocom. Des singularités ou des spécificités de nature juridique peuvent en effet apparaître.

M. Vincent De Wolf (MR).- Allez-vous ou non demander l'avis du Conseil d'État ? Telle est la question qui vous est posée.

M. le président.- Vous me laisserez en tout cas le loisir d'agir à mon aise.

M. Vincent De Wolf (MR).- Qu'il nous soit permis de disposer de la même latitude !

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Si vous faites à votre aise, sans doute n'en disposera-t-on pas pour travailler en commission.

M. le président.- Nous allons faire en sorte que le travail en commission se déroule dans la sérénité et qu'il soit de qualité. Il ne s'agit pas ici de précipiter les choses, quitte à prendre un contact avec la Fédération Wallonie-Bruxelles, ce que je ferai volontiers de président à président.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Nous vous avons demandé de requérir son avis. Soit vous acceptez,

Het is in elk geval belangrijk dat we weten of er al dan niet een advies van de Raad van State is.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Als wij het voorstel in overweging nemen, zult u dan het advies van de Raad van State bij hoogdringendheid vragen?*

De voorzitter.- Ik zal eerst vragen of er voor het ontwerp al een advies bestaat.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Of er al dan niet een bestaat, doet er voor ons weinig toe.*

De voorzitter.- Het advies van de Raad van State over het voorontwerp van de Federatie Wallonië-Brussel garandeert geen juridische zekerheid van de tekst die we in de GGC misschien moeten goedkeuren.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *De vraag was of u het advies van de Raad van State zult vragen.*

De voorzitter.- Ik zou daarvoor graag mijn tijd willen nemen.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Mogen wij dan ook over die vrijheid beschikken?*

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Als u uw tijd daarvoor wilt nemen, dan zullen we er wellicht in de commissie niet over beschikken.*

De voorzitter.- Wij zullen erop toezien dat het werk in de commissie in alle sereniteit kan verlopen en dat het kwaliteitsvol is. We moeten niet overhaast te werk gaan. Ik zal contact opnemen met de voorzitter van de Federatie Wallonië-Brussel.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Wij hebben u gevraagd of u het advies van de Raad*

soit vous refusez de consulter le Conseil d'État.

M. le président.- Je pense vous avoir répondu. J'ignore comment vous répondre d'une autre manière.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- En général, c'est par un oui ou un non.

M. Picqué a déjà demandé au Conseil d'État des avis sur des textes que nous avons déposés et qui n'ont pas encore été pris en considération.

M. Alain Maron (Ecolo).- Cela me semble douteux, mais M. le président l'a en effet déjà fait pour des textes déposés par l'opposition il y a quelques semaines.

Votons la prise en considération et une demande d'avis au Conseil d'État. Ainsi, les choses seront faites proprement.

M. le président.- Je vous le répète : il s'agit de deux assemblées distinctes, ayant des compétences différentes. Cela implique que l'application d'un texte pour une assemblée n'emporte pas la capacité d'appliquer les mêmes dispositions pour une autre assemblée. Suis-je clair ?

Pour le reste, je suis encore libre de faire ce que je veux. Mes paroles vous ont indiqué que, pour moi, l'avis du Conseil d'État pour ce qui concerne la Fédération Wallonie-Bruxelles n'emporte pas la garantie totale de l'applicabilité pour la Cocom.

(Applaudissements)

Cela étant, il me semble sage, avec la réserve que je viens d'évoquer, de voter la modification de l'ordre du jour pour prendre en considération ce texte et qu'il puisse vivre sa vie au sein de la commission ad hoc.

La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais).*- *Cette question est en effet urgente, mais je voudrais attendre parce qu'un décret modificatif visant à reporter la date à 2018, comme en Communauté française, va être soumis*

van State zult vragen.

De voorzitter.- Ik heb toch geantwoord. Ik zie niet in op welke manier ik u anders kan antwoorden.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Meestal zegt men ja of neen.*

De heer Picqué heeft al adviezen gevraagd aan de Raad van State over teksten die wij hadden ingediend en die nog niet in overweging werden genomen.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *Daar twijfel ik aan, maar de voorzitter heeft dat enkele weken geleden wel gedaan met teksten die de oppositie had ingediend.*

Laten we stemmen over de inoverwegingneming en over een vraag om advies aan de Raad van State. Op die manier kan alles keurig verlopen.

De voorzitter.- Ik herhaal dat het gaat om twee afzonderlijke vergaderingen met verschillende bevoegdheden. Het is niet omdat een tekst van toepassing is voor de ene vergadering dat hij ook van toepassing is voor de andere. Is dat duidelijk?

Voorts doe ik nog altijd wat ik zelf wil. Wat mij betreft is het advies van de Raad van State aan de Federatie Wallonië-Brussel geen garantie voor de toepassing ervan in de GGC.

(Applaus)

Dit gezegd zijnde, lijkt het me verstandig om te stemmen over de wijziging van de agenda om deze tekst in overweging te kunnen nemen, zodat wij hem ook in de commissie kunnen gebruiken.

Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Ik ben het ermee eens dat deze kwestie dringend is, maar ik zou toch even willen wachten, omdat er in het Vlaams Parlement een aanpassingsdecreet aankomt om de datum te verplaatsen naar 2018,

au parlement flamand.

M. le président.- Nous devrions examiner ce qui se passe en Flandre puisque les mesures doivent être envisagées en regard de ce que font les deux communautés.

C'est mon avis. Mais que vaut mon avis ? Il faut essayer de reconstruire entre nous une cohérence qui n'existe plus en raison de la dispersion des niveaux de pouvoir.

Je vous propose de voter d'abord sur la modification de l'ordre du jour.

M. Vincent De Wolf (MR).- Dans le doute, notre position est de nous abstenir. Comme vous avez dit A, mais pas B - l'avis du Conseil d'État dans une instance parlementaire ne lie pas d'office l'autre instance parlementaire, ce qui va de soi puisque les textes et les compétences sont différents...

M. le président.- J'ai dit que l'avis du Conseil d'État dans une instance parlementaire ne garantit pas d'office l'invulnérabilité juridique dans une autre assemblée.

M. Vincent De Wolf (MR).- Si ce n'était pas le cas, il faudrait interroger le Conseil d'État une seule fois dans chaque dossier. De manière logique, vous deviez donc dire que vous alliez vous engager à consulter le Conseil d'État sur ce texte-ci. Vous ne l'avez pas fait, ce qui explique notre doute légitime quant à ce que vous allez faire.

C'est la raison pour laquelle nous nous abstiendrons tant pour ce qui est de la modification de l'ordre du jour que de la prise en considération.

zoals in de Franse Gemeenschap.

Mocht het nodig zijn om in Brussel via wetgeving van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) een aanpassing aan te brengen om een hiaat langs Nederlandstalige kant te vermijden, dan hoop ik dat het parlement daar zo snel mogelijk over kan stemmen. Ik wil dus gewoon vragen de nodige flexibiliteit aan de dag te leggen.

De voorzitter.- Volgens mij zouden we best bekijken wat er in Vlaanderen gebeurt, aangezien de maatregelen moeten worden afgewogen tegenover wat de twee gemeenschappen doen.

Maar wat doet mijn mening ertoe? We moeten vooral proberen tot meer samenhang te komen, want die is verdwenen door de versnippering van de bevoegdheden over de verschillende beleidsniveaus.

Ik stel voor eerst over de wijziging van de agenda te stemmen.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Bij twijfel onthouden we ons. U laat het achterste van uw tong niet zien. Het advies van de Raad van State in de ene parlementaire instelling bindt de andere parlementaire instelling niet, wat logisch is, aangezien het om andere teksten en andere bevoegdheden gaat.*

De voorzitter.- Ik heb gezegd dat het advies van de Raad van State in de ene parlementaire instelling geen garanties biedt voor juridische onschendbaarheid in een andere.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Anders zouden we het advies van de Raad van State maar eenmaal per dossier hoeven te vragen. Logisch gesproken moet u dus zeggen dat u de Raad van State zult raadplegen over deze tekst. Omdat u dat nog niet gedaan hebt, twijfelen we eraan of u dat wel van plan bent.*

Daarom zullen we ons onthouden, zowel bij de stemming over de wijziging van de agenda als bij de stemming over de inoverwegingneming.

M. le président.- Vous faites comme vous voulez, mais je pense avoir été clair dans ma réponse. Si je ne le suis pas de cette manière, je ne le serai jamais. Nous devons nous assurer de disposer de toutes les garanties juridiques.

Je vous propose de voter sur la modification de l'ordre du jour.

Pas d'observation ?

(Assentiment)

L'ordre du jour est dès lors modifié.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

Prise en considération

M. le président.- Je vous propose de voter sur la prise en considération de la proposition d'ordonnance que nous venons de mettre à l'ordre du jour.

L'ordre du jour appelle le vote sur la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. André du Bus de Warnaffe, Fouad Ahidar, Bea Diallo, Mme Carla Dejonghe, M. Michel Colson et Mme Brigitte Grouwels visant à modifier certaines dispositions relatives à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (n° B-42/1 – 2015/2016).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

80 membres sont présents.
40 répondent oui dans le groupe linguistique français.
8 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
25 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.
7 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

De voorzitter.- U doet wat u wilt, maar ik denk dat mijn antwoord duidelijk was. We moeten ervoor zorgen dat we de nodige juridische garanties hebben.

Wij gaan over tot de stemming over de wijziging van de agenda.

Geen bezwaar?

(Instemming)

De agenda wordt dus als volgt gewijzigd.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingneming

De voorzitter.- Ik stel voor te stemmen over de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie dat we zonet op de agenda hebben geplaatst.

Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie van de heer André du Bus de Warnaffe, de heer Fouad Ahidar, de heer Bea Diallo, mevrouw Carla Dejonghe, de heer Michel Colson en mevrouw Brigitte Grouwels houdende wijziging van een aantal bepalingen betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (nr. B-42/1 - 2015/2016).

Tot de stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

80 leden zijn aanwezig.
40 antwoorden ja in de Franse taalgroep.
8 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.
25 onthouden zich in de Franse taalgroep.
7 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, la proposition d'ordonnance est prise en considération.

- Renvoi à la Commission des affaires sociales.

M. le président.- Je tiens à vous rappeler ma volonté de travailler de manière telle à ce que la sécurité juridique de nos textes soit garantie le plus possible.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 12h37.*

Bijgevolg wordt het voorstel van ordonnantie in overweging genomen.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat ik de juridische zekerheid van onze teksten zo veel mogelijk wens te garanderen.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.37 uur.*

DÉTAIL DU VOTE NOMINATIF / DETAIL VAN DE NAAMSTEMMING
VOTE 1 / STEMMING 1
Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Oui	40	Ja
------------	-----------	-----------

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Grootte, Serge de Patoul, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	8	Ja
------------	----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Abstentions	25	Onthoudingen
--------------------	-----------	---------------------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doukeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Abstentions	7	Onthoudingen
--------------------	----------	---------------------

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

ANNEXES**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 18 novembre 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 00.

- Par lettre du 18 novembre 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2015 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 0 de la division 00.

BIJLAGEN**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 18 november 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.

- Bij brief van 18 november 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.